



INSTYTUT NAFTY I GAZU - Państwowy Instytut Badawczy
ul. Lubicz 25 A, 31-503 Kraków
tel.: +48 12 421 00 33 fax: +48 12 430 38 85
www.inig.pl office@inig.pl

Nr sprawy: DT-2301-1550-2/2024

Kraków, 24 lipca 2024 r.

dotyczy: postępowania na świadczenie usługi tłumaczenia symultanicznego w języku angielskim w czasie trwania Konferencji Środki Smarowe 2024.

W niniejszym postępowaniu nie stosuje się przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (j.t.: Dz. U. z 2023 r., poz. 1605 ze zm.). Szacowana wartość zamówienia nie przekraczająca kwoty 130 000 zł.

Zamawiający przekazuje wyjaśnienia dotyczące zadanych pytań.

Pytania:

1. Czy hotel jest w stanie udostępnić tłumaczom sumę sygnału audio z nagłośnienia?
2. Czy jest Technik, który będzie obecny podczas konferencji i będzie zarządzał nagłośnieniem?
3. Proszę o sprostowanie informacji dotyczącej ilości kabin – przy jednym języku obcym będzie potrzebna 1 kabina (dwuosobowa).

Odpowiedź Zamawiającego:

1. Tak.
2. Tak.
3. Tak, jak Zamawiający informował w wyjaśnieniach udzielonych 23 lipca 2024 r. usługa obejmuje: tłumaczenie symultaniczne angielski-polski i polski-angielski, na 1 sali.
Z dotychczasowego doświadczenia Zamawiającego wynika, że takie tłumaczenie wymaga 2 kabin. Jednak jeżeli Wykonawca dysponuje kabiną o parametrach wystarczających do świadczenia usługi zgodnie z opisanymi wymaganiami – dopuszczalna jest wycena tylko 1 kabiny.

Kierownik
Działu Zamówień i Administracji

mgr Monika Stachnik